



Совет Безопасности

Семьдесят шестой год

Предварительный отчет

8870-е заседание

Четверг, 30 сентября 2021 года, 14 ч 00 мин

Нью-Йорк

Председатель: г-жа Бирн Нейсон (Ирландия)

Члены:

Китай	г-н Дай Бин
Эстония	г-н Липанд
Франция	г-н де Ривьер
Индия	г-н Равиндран
Кения	г-н Кибойно
Мексика	г-н Риос Санчес
Нигер	г-н Аужи
Норвегия	г-жа Хеймербакк
Российская Федерация	г-н Небензя
Сент-Винсент и Гренадины	г-н Байно
Тунис	г-н бин Лага
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	дама Барбара Вудворд
Соединенные Штаты Америки	г-н Делорентис
Вьетнам	г-н Фам

Повестка дня

Положение в Ливии

Письмо Генерального секретаря от 6 августа 2021 года на имя
Председателя Совета Безопасности (S/2021/716)

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных
Наций по поддержке в Ливии (S/2021/752)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты письменных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).

21-26854 (R)

Документ
расширенного доступаПросьба отправить
на вторичную переработку

Заседание открывается в 14 ч 05 мин.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение в Ливии

Письмо Генерального секретаря от 6 августа 2021 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2021/716)

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии (S/2021/752)

Председатель (*говорит по-английски*): Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/2021/838, в котором содержится текст проекта резолюции, представленного Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии.

Я хотела бы обратить внимание членов Совета на документ S/2021/716, в котором содержится текст письма Генерального секретаря от 6 августа на имя Председателя Совета Безопасности, а также на документ S/2021/752, в котором содержится доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии.

Совет готов приступить к голосованию по представленному на его рассмотрение проекту резолюции. Я ставлю проект резолюции на голосование.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Китай, Эстония, Франция, Индия, Ирландия, Кения, Мексика, Нигер, Норвегия, Российская Федерация, Сент-Винсент и Гренадины, Тунис, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Вьетнам

Председатель (*говорит по-английски*): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 2599 (2021).

Сейчас я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают выступить с заявлениями после голосования.

Дама Барбара Вудворд (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Ливия находится на решающем этапе, и Совет Безопасности призван сыграть важную роль в этой связи. Мы должны поддержать ливийский народ в его стремлении к построению более стабильного будущего, в том числе путем проведения выборов, запланированных на 24 декабря. Крайне важно, чтобы выборы прошли в установленные сроки и были заслуживающими доверия и инклюзивными. Специальный посланник Организации Объединенных Наций и его сотрудники играют жизненно важную роль в поддержке этого процесса.

Мы должны также добиваться полного осуществления соглашения о прекращении огня. Это включает в себя незамедлительный и безоговорочный вывод всех иностранных сил и наемников.

Приветствуем проведение независимого стратегического обзора Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии (МООНПЛ) и ожидаем выполнения рекомендаций, вынесенных по итогам этого обзора, включая возвращение к прежней модели базирования Специального представителя Генерального секретаря в Триполи.

В качестве куратора мы проделали большую работу по подготовке текста, который могли бы поддержать все члены Совета, с целью продления мандата МООНПЛ. В течение последних двух недель мы прилагали активные усилия для достижения консенсуса и поиска путей продвижения вперед.

Очевидно, что удалось достигнуть широкого консенсуса, и я хотела бы поблагодарить тех членов Совета, которые конструктивно взаимодействовали и проявляли гибкость на протяжении этих сложных переговоров. В этом свете вызывает сожаление тот факт, что мы не смогли заручиться поддержкой всех членов Совета в отношении компромиссного текста.

Мы продолжим взаимодействовать со всеми членами Совета по вопросу о продлении мандата по существу до наступления крайнего срока 31 января, руководствуясь тем фактом, что основная ответственность за поддержку будущей безопасности и стабильности Ливии лежит на Совете.

Г-н де Ривьер (Франция) (*говорит по-французски*): Голосуя за резолюцию 2599 (2021), Франция вновь заявляет о своей полной готовности содействовать Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии (МООНПЛ). Ее усилия жизненно важны для поддержки политического переходного процесса и подготовки к парламентским и президентским выборам, которые состоятся 24 декабря. Она также играет ключевую роль в деле продвижения вперед в реализации соглашения о прекращении огня от 23 октября 2020 года, в том числе путем содействия усилиям ливийского народа, направленным на вывод иностранных сил и наемников при поддержке международного сообщества.

В соответствии с просьбой Генерального секретаря, Совет Безопасности должен изменить структуру МООНПЛ во время следующего обновления мандата в январе 2022 года. Такая реструктуризация не является самоцелью; она должна стать инструментом для повышения эффективности работы МООНПЛ.

Единство Совета в поддержке Ливии сейчас важно как никогда. В целях укрепления единства международного сообщества Франция совместно с Италией, Германией и Организацией Объединенных Наций 12 ноября организует в Париже международную конференцию по Ливии на уровне глав государств и правительств. Цель конференции - продемонстрировать нашу постоянную поддержку политического процесса, в частности законодательных и президентских выборов в Ливии, а также задачи полного соблюдения режима прекращения огня и, в более широком смысле, стабилизации ситуации в Ливии с учетом региональных последствий ливийского кризиса.

Г-н Делорентис (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Сегодняшнее голосование - это печальный результат, особенно для ливийского народа. Это печальный результат и для Совета Безопасности. Сегодня, на этом решающем этапе, мы не выполнили рекомендации, вынесенные по итогам независимого стратегического обзора Генерального секретаря. В независимом стратегическом обзоре было четко указано, что необходимо перевести главу Миссии в Триполи с целью расширить взаимодействие с ливийскими субъектами. Учитывая исключительную важность поддержки Ор-

ганизацией Объединенных Наций национальных выборов в декабре, рекомендации по итогам обзора необходимо выполнить сейчас, а не спустя месяцы.

Вынесенные по итогам обзора рекомендации в отношении структуры руководства Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии (МООНПЛ) отражают убежденность ливийцев в том, что размещение главы Миссии в Ливии имеет важное значение для Миссии. Отчасти это было основано на том, что, по мнению ливийцев, нахождение Специального посланника в Женеве мешает ему поддерживать конструктивные контакты с ливийскими субъектами на регулярной основе.

Мы обязаны действовать в срочном порядке, как того заслуживает ливийский народ. Неспособность реструктурировать МООНПЛ сейчас лишь подрывает наши коллективные усилия по стабилизации ситуации в Ливии. Сегодня мы должны спросить себя: что мы можем сделать, чтобы в будущем Организация Объединенных Наций и народ Ливии имели возможность опираться в своей работе на результаты предпринятых дипломатических усилий?

Такой исход работы в Совете не помешает Соединенным Штатам оказывать твердую поддержку ливийскому народу в его продвижении к национальным выборам 24 декабря. В настоящее время предпринимаются важнейшие усилия по разработке конституционно-правовой базы для проведения этих выборов. Соединенные Штаты полностью поддерживают эту подготовительную работу в Ливии. Жизненно важно, чтобы государства - члены Организации Объединенных Наций предприняли все возможные усилия для продвижения политического урегулирования конфликта в Ливии, в том числе путем поддержки свободных и справедливых выборов 24 декабря и незамедлительного вывода всех иностранных сил и наемников с ливийской территории.

После 10 лет потрясений ливийский народ все еще стремится к демократии и стабильности. Мы призываем всех членов Совета активно работать вместе в течение следующих нескольких месяцев, чтобы принять мандат, который предложит наилучший подход к разрешению тупиковых ситуаций и стимулированию политического процесса. Меньшего народ Ливии не заслуживает.

Г-н бин Лага (Тунис) (*говорит по-арабски*): Делегация моей страны хотела бы еще раз выразить признательность Специальному посланнику Организации Объединенных Наций г-ну Яну Кубишу и всему персоналу Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии (МООНПЛ) за их усилия.

В контексте поддержки политического процесса в Ливии мы хотим подтвердить нашу приверженность дальнейшему обеспечению Миссии всеми необходимыми средствами. Мы также ценим усилия МООНПЛ в рамках ее мандата по сближению сторон и проведению выборов в соответствии с графиком.

Мы были заинтересованы в продуктивном участии в переговорах по проекту резолюции, касающемуся продления мандата МООНПЛ, и надеялись, что Совет сегодня достигнет консенсуса по комплексной резолюции, особенно на этом решающем этапе политического урегулирования в Ливии. Несмотря на относительные различия в точках зрения, мы считаем, что Совет по-прежнему единодушно поддерживает основу политического урегулирования в Ливии. Нам необходимо опираться на это в нашей работе.

В этой связи мы надеемся, что все без исключения члены Совета продолжают работу с целью достичь консенсуса, с тем чтобы Совет мог эффективно выполнять свои обязанности и играть ключевую роль в поддержке всеобъемлющего политического урегулирования в Ливии.

Г-н Кибойно (Кения) (*говорит по-английски*): Кения благодарит куратора и коллег из числа членов Совета за их приверженность мирному процессу в Ливии. Очевидно, что все мы хотим, чтобы Миссия Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии (МООНПЛ) добилась успеха, особенно на этом критическом этапе переходного периода в Ливии.

Однако техническое продление полномочий МООНПЛ свидетельствует о том, что Совет не смог достичь общего понимания и согласовать подход к содействию успешной работе МООНПЛ. Что еще более важно для Кении, техническое продление полномочий представляет собой упущенную возможность для включения в текст важных элементов, в том числе поддержки усилий Ливии по на-

циональному примирению, а также учета вопросов, представляющих интерес для соседних государств и региона, и признания важной роли, которую они играют в поддержке мирного процесса.

Хотя мы признаем усилия куратора и всех членов, нас разочаровывает тот факт, что затяжные, интенсивные переговоры, за проведение которых мы также воздаем должное куратору, не привели к столь необходимому консенсусу по компромиссному тексту.

Совет Безопасности должен проявлять осторожность в отношении того, какой сигнал он направляет ливийскому народу и всему миру. Не должно создаваться впечатление, что решения Совета принимаются под влиянием некоторых членов. Чтобы не направить неправильного сигнала народу Ливии и региону, мы должны прислушиваться к самой Ливии и к Африке.

Мы хотели бы напомнить о том, что в период последнего продления мандата представители африканских стран четко заявляли о своем стремлении принимать участие в руководстве усилиями на высшем уровне. Поэтому мы призываем Совет более внимательно прислушиваться к странам Африки, а это включает предоставление представителям африканских стран возможности руководить мирными процессами в Африке. Необходимо, чтобы наши слова об инклюзивности нашли воплощение на практике.

В заключение отмечу: Кения сохраняет приверженность мирному процессу в Ливии, и мы будем в полной мере продолжать взаимодействие со всеми членами Совета, Ливией и государствами и организациями региона в целях выработки таких решений, которые действительно отвечают интересам народа Ливии.

Г-н Дай Бин (Китай) (*говорит по-китайски*): После десятилетия конфликта Ливия в целом находится на верном пути политического перехода и национального восстановления. Китай высоко оценивает позитивные усилия, которые прилагают в этом отношении все стороны в Ливии. Китай поддерживает Миссию Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии (МООНПЛ) в том, чтобы она играла более активную и конструктивную роль в содействии усилиям Ливии по реализации «дорожной карты» Форума ливийского политического диалога (ФЛПД) и в достижении политического урегулирования ливийского вопроса в соответствии с

принципом, согласно которому политический процесс должен осуществляться силами самих ливийцев и под их руководством и в соответствии с резолюциями Совета по этому вопросу.

Исходя из вышесказанного, Китай поддерживает продление мандата МООНПЛ. Ливия сейчас находится на крайне важном этапе. Мы надеемся, что все партии в стране проявят необходимую политическую волю и будут действовать в соответствии с «дорожной картой» ФЛПД, чтобы обеспечить проведение выборов в конце года в соответствии с их графиком. Китай поддерживает идею о проведении - после выборов и с учетом развития ситуации - обсуждения для рассмотрения вопроса о корректировке руководства МООНПЛ, и мы выступаем за политический процесс, осуществляемый самими ливийцами и под их руководством. В то же время хотели бы подчеркнуть, что вывод иностранных военнослужащих и наемников должен осуществляться сбалансированным и упорядоченным образом, чтобы избежать возникновения любых рисков и проблем для безопасности Ливии и соседних стран. В заключение хотел бы подтвердить, что Китай будет и впредь поддерживать ливийский народ и взаимодействовать с членами международного сообщества в целях обеспечения в стране прочного мира и развития.

Г-н Небензя (Российская Федерация): Российская Федерация проголосовала за резолюцию 2599 (2021) Совета Безопасности, продлевающую мандат Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии (МООНПЛ) до 31 января 2022 года, исходя, в первую очередь, из нашей убежденности в безальтернативности комплексного мирного урегулирования ливийского кризиса под эгидой Организации Объединенных Наций, которой принадлежит центральная роль в этом процессе.

Считаем консенсусное принятие резолюции 2599 (2021) свидетельством неизменной поддержки со стороны международного сообщества ливийского народа на весьма чувствительном и ответственном этапе политического процесса, а именно в преддверии запланированных на декабрь президентских и парламентских выборов.

Согласны с коллегами по Совету в том, что выводы и рекомендации независимого стратегического обзора МООНПЛ, включая идею реформирования структуры Миссии, будет оптимально реализовать по окончании электорального про-

цесса в Ливии, столь важного для народа бывшей Джамахирии.

Призываем всех ливийских игроков воспользоваться поддержкой Совета Безопасности с тем, чтобы при содействии МООНПЛ преодолеть накопившиеся разногласия и общими усилиями провести выборы, намеченные на 24 декабря, которые призваны открыть новую, мирную страницу в истории ливийского государства.

Г-жа Председатель, так как сегодня, насколько я понимаю, последнее заседание под председательством Ирландии как председателя Совета Безопасности, я хочу выразить Вам признательность за Ваше руководство Советом в непростой месяц жизни Совета Безопасности, в сентябре, когда проходила неделя высокого уровня Генеральной Ассамблеи. Думаю, что я выражаю общее мнение, всех коллег по Совету: Вам удалось провести период Вашего председательства ярко, полезно, эффективно и сохранить консенсус в наших рядах. Я надеюсь, что так будет и в дальнейшем. Очень рады, что сегодня удалось достичь консенсуса при принятии резолюции 2599 (2021) по столь важному для Совета вопросу.

Председатель (*говорит по-английски*): Прежде чем закрыть заседание, я хотела бы отметить, что, как отметил представитель Российской Федерации, это последнее заседание Совета Безопасности, запланированное на сентябрь. Поэтому я хотела бы от имени делегации Ирландии выразить искреннюю признательность всем членам Совета и секретариату Совета Безопасности за ту поддержку, которая была нам оказана. Это был месяц поистине напряженной работы, в течение которого мы сообща добились консенсуса по нескольким важным вопросам, относящимся к сфере наших полномочий. Мы не смогли бы сделать этого в одиночку и без напряженной работы, поддержки и конструктивного вклада всех делегаций и представителей Секретариата, в том числе сотрудников конференционных служб, устных и письменных переводчиков, составителей стенографических отчетов и сотрудников службы безопасности.

Наше председательство заканчивается, и я хотела бы — уверена, что в этом меня поддержат все члены Совета, — пожелать удачи делегации Кении в октябре: на моем родном языке это пожелание звучит как «Go n-éirí an t-ádh leat».

Заседание закрывается в 14 ч 25 мин.